2025/2626

23.12.2025 г.

Протокол за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и правителството на островите Кук

(2025—2032 г.)

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД тясното сътрудничество между страните, по-специално в контекста на отношенията между Организацията на държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн и Европейския съюз, и общото им желание да задълбочат тези отношения,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и правителството на островите Кук,

СТРАНИТЕ ПО НАСТОЯЩИЯ ПРОТОКОЛ СЕ ДОГОВАРЯТ ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Срок на прилагане и възможности за риболов

1. Независимо от член 12 от Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и правителството на островите Кук (наричано по-нататък „споразумението“) настоящият протокол се прилага за срок от шест години, считано от датата на временното му прилагане. Той се подновява с мълчаливо съгласие за допълнителен срок от една година, освен ако бъде изпратено предизвестие за прекратяване в съответствие с член 11 от настоящия протокол, като протоколът не може да бъде удължаван след 13 октомври 2032 г.

2. От датата на временното прилагане на настоящия протокол възможностите за риболов, предоставени съгласно член 4 от споразумението, се определят, както следва:

а) 4 кораба с мрежи гъргър за риболов на далекомигриращи видове, включени в списъка в приложение I към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.;

б) 40 риболовни дни годишно в риболовните зони на островите Кук.

3. Параграф 2 се прилага при спазване на член 3 от настоящия протокол. Корабите на Съюза могат да закупуват допълнителни дни в съответствие с глава 2 от приложението.

4. Съгласно член 4 от споразумението кораби на Съюза могат да извършват риболовни дейности в риболовните зони на островите Кук само ако притежават разрешение за риболов, издадено съгласно настоящия протокол в съответствие с приложението към него.

Член 2

Финансово участие — начини на плащане

1. Годишното финансово участие за срока, посочен в член 1, е в размер на 460 000 EUR. Параграф 1 се прилага при спазване на членове 4 и 7.

2. Посоченото в параграф 1 годишно финансово участие включва два необвързани помежду си елемента:

а) годишна сума в размер на 165 000 EUR за достъп до риболовните зони на островите Кук; и

б) годишна сума в размер на 295 000 EUR за подкрепата и изпълнението на морската политика и секторната политика на островите Кук в областта на рибарството.

3. През първата година Съюзът плаща посочената в параграф 2, буква а) сума най-късно 90 дни, считано от датата на временното прилагане на настоящия протокол. През всяка следваща година плащанията се извършват най-късно на датата, съответстваща на началната дата на временното прилагане на настоящия протокол.

4. Органите на островите Кук и на Съюза наблюдават риболовните дейности на корабите на Съюза, за да осигурят подходящо управление на възможностите за риболов, предоставени на Съюза, като се вземат предвид състоянието на запасите и съответните мерки за опазване и управление.

5. Органите на островите Кук имат пълна свобода при използването на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а).

6. Всички компоненти на финансовото участие, посочено в параграф 2, се превеждат по банкова сметка на островите Кук, посочена от правителството. Финансовото участие, посочено в параграф 2, буква б), се предоставя на съответния орган, който изпълнява секторната подкрепа в областта на рибарството. Органите на островите Кук предоставят своевременно на органите на Съюза данните на банковата сметка и информация за съответния ред в рамките на националното бюджетно законодателство. Данните на банковата сметка трябва да включват най-малко следното: i) наименование на образуването получател; ii) име на титуляря на банковата сметка; iii) адрес на титуляря на банковата сметка; iv) име на банката; v) код SWIFT; и vi) номер IBAN.

Член 3

Средносрочен преглед на възможностите за риболов

В средата на срока на прилагане на настоящия протокол съвместният комитет извършва оценка и, когато е договорено, преразглежда: i) възможностите за риболов, посочени в член 1, доколкото мерките за опазване и управление на Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан подкрепят такова преразглеждане; и ii) годишното финансово участие, посочено в член 2, параграф 2 от настоящия протокол и в точка 31 от приложението към него.

Член 4

Секторна подкрепа

1. Основната цел на секторната подкрепа е да се допринесе за насърчаването и извършването на отговорен риболов в риболовните води на островите Кук и да се гарантират опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси по начин, който да увеличи приноса на сектора на рибарството към продоволствената сигурност, създаването на заетост и икономическото развитие.

2. Компонентът за секторна подкрепа ще спомогне за изпълнението на ангажимента, поет от островите Кук в тяхната Национална програма за устойчиво развитие до 2020 г.+, и по-специално по цел 11 от нея, озаглавена „Нашето биологично разнообразие и природна среда“.

3. Секторната подкрепа представлява допълнителна сума към вътрешния оперативен бюджет, предоставена на Министерството на морските ресурси на островите Кук.

4. Правилата за изпълнение на секторната подкрепа са изложени в допълнение 3.

Член 5

Сътрудничество за отговорен риболов

1. През периода, обхванат от настоящия протокол, страните си сътрудничат при наблюдението на дейностите на корабите на Съюза в риболовните води на островите Кук, като признават суверенитета и суверенните права на островите Кук по отношение на рибните им ресурси.

2. При необходимост страните си сътрудничат и при обмена на съответните статистически, биологични и икономически данни, както и на данни относно опазването на ресурсите и относно околната среда, свързани с дейностите на корабите на Съюза в риболовните води на островите Кук, за целите на управлението и опазването на живите морски ресурси.

3. Страните се ангажират да насърчават сътрудничеството в областта на опазването и отговорното управление на рибарството в рамките на Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан, Регионалната организация за управление на рибарството в южната част на Тихия океан, Споразумението за риболов в Южния Индийски океан и всяка друга компетентна подрегионална, регионална и международна организация.

4. Страните могат също така да насърчават сътрудничеството в други области, свързани с ефективното и отговорно управление на рибарството. Това включва сътрудничество за управление на рибарството, достъп до пазара и подкрепа за търговията, както и по-широко сътрудничество в областта на наблюдението, контрола и надзора на рибарството.

Член 6

Принципи, уреждащи условията на заетост

1. Условията на труд и заетост на рибарите на борда на корабите на Съюза не трябва да противоречат на приложимите по отношение на рибарите актове на Международната организация на труда (МОТ) и Международната морска организация (ИМО), по-специално Декларацията на МОТ за основните принципи и права при работа (1998 г.), с измененията ѝ от 2022 г., и Конвенция № 188 на МОТ относно условията на труд в сектора на рибарството. Това включва: i) зачитане на свободата на сдружаване; ii) ефективно признаване на правото на работниците на колективно договаряне; iii) премахване на принудителния и детския труд; iv) премахване на дискриминацията в областта на заетостта и професиите; и v) безопасна и здравословна работна среда и достойни условия на живот и труд на борда на корабите на Съюза.

2. Страните се ангажират да насърчават осигуряването на подходящо обучение за рибарите, включително предвиденото в Международна конвенция на ИМО за вахтената служба и нормите за подготовка и освидетелстване на моряците.

3. Правилата за прилагане на условията на заетост са изложени в глава 5 от приложението.

Член 7

Преразглеждане на възможностите за риболов и техническите разпоредби от страна на съвместния комитет

1. Съвместният комитет може да извършва оценки на посочените в член 1 възможности за риболов и да взема решения за тяхното преразглеждане, доколкото мерките на Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан за опазване и управление показват, че подобно преразглеждане би помогнало за осигуряването на устойчиво управление на рибата тон и тоноподобните видове в западната и централната част на Тихия океан.

2. Когато съвместният комитет реши да преразгледа възможностите за риболов, финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква а), се коригира пропорционално на броя риболовни дни, които островите Кук ще предоставят на корабите на Съюза. Същевременно общата годишна сума, която плаща Съюзът, не може да надвишава удвоения размер на финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква а).

3. При необходимост съвместният комитет може също така да преразглежда техническите разпоредби в настоящия протокол, както и в приложението и в допълненията към него, и да реши да ги адаптира по взаимно съгласие.

Член 8

Поверителност и защита на данните

1. Островите Кук и Съюзът гарантират, че данните, обменяни съгласно споразумението, се използват от компетентния орган в съответствие с националното законодателство и за целите на управлението, както и за наблюдението, контрола и надзора на рибарството.

2. Страните се задължават да третират като поверителни всички търговски чувствителни и лични данни, свързани с корабите на Съюза и техните риболовни дейности, които се получават съгласно споразумението, както и цялата чувствителна търговска информация, свързана с използваните от Съюза комуникационни системи. Страните гарантират, че публично ще бъдат огласявани единствено обобщени данни за риболовните дейности в риболовната зона.

3. Личните данни се обработват законосъобразно, добросъвестно и по прозрачен начин по отношение на субекта на данните.

4. Личните данни, обменяни съгласно споразумението, се обработват в съответствие с допълнение 4. Съвместният комитет може да договаря допълнителни гаранции и средства за правна защита във връзка с личните данни и правата на субектите на данни.

5. Данните, обменяни съгласно споразумението, продължават да се обработват в съответствие с настоящия член и допълнение 4 дори след изтичането на срока на действие на настоящия протокол.

Член 9

Електронен обмен на данни

1. Островите Кук и Съюзът си сътрудничат при въвеждането на системи за наблюдение и електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с прилагането на настоящия протокол, доколкото те засягат дейностите на корабите на Съюза, както е посочено в приложението.

2. Документите в електронен формат се считат за еквивалентни във всяко отношение на същите документи на хартиен носител.

3. Островите Кук и Съюзът незабавно се уведомяват взаимно за всяка неизправност на електронните системи за обмен на данни, използвани за прилагането на споразумението. В такива случаи информацията и документите, свързани с прилагането на споразумението, автоматично се предават чрез алтернативно средство за комуникация.

4. Правилата относно предаването на данни, включително разпоредбите относно непрекъснатостта на дейностите, са посочени в приложението.

Член 10

Спиране

1. Прилагането на настоящия протокол, включително плащането на финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, букви а) и б), може да бъде спряно по инициатива на една от страните при случаите и условията, посочени в член 13 от споразумението.

2. Без да се засяга член 3 от настоящия протокол, плащането на финансовото участие може да бъде възобновено веднага след възстановяване на положението, съществувало преди посочените в член 13 от споразумението събития, или след уреждане на спора в съответствие със споразумението.

Член 11

Прекратяване

Прилагането на настоящия протокол може да бъде прекратено по инициатива на една от страните при случаите и условията, посочени в член 14 от споразумението.

Член 12

Задължение при изтичане на срока на действие или при прекратяване на настоящия протокол

1. При изтичане на срока на действие на настоящия протокол или при неговото прекратяване в съответствие с член 14 от споразумението корабособствениците от Съюза продължават да носят отговорност за всяко нарушение на споразумението, на настоящия протокол или на законодателството на островите Кук, извършено преди изтичането на срока на действие или прекратяването на настоящия протокол, и за всяка такса за издаване на разрешение или евентуални дължими суми, неизплатени към момента на изтичането на срока на действие или прекратяването.

2. При необходимост страните продължават да наблюдават изпълнението на секторната подкрепа, предвидена в член 2, параграф 2, буква б), в съответствие с член 3, параграф 1 и с правилата за изпълнение на секторната подкрепа.

Член 13

Временно прилагане

Подписването на настоящия протокол от страните води до временното му прилагане преди влизането му в сила.

Член 14

Влизане в сила

1. Настоящият протокол влиза в сила на датата, на която страните представят една на друга уведомление за приключване на необходимите за целта процедури.

2. Посоченото в параграф 1 уведомление по отношение на Съюза се изпраща на Генералния секретариат на Съвета.

Член 15

Автентични текстове

1. Настоящият протокол е съставен в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

2. В случай на несъответствие между текстовете на настоящия протокол предимство за целите на неговото прилагане и тълкуване има текстът на английски език.

Съставено в Брюксел на девети декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el nueve de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne devátého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den niende december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am neunten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le neuf décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu devetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì nove dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada devītajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának kilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disa' jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, negen december tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em nove de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la nouă decembrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli deviateho decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, devetega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den nionde december år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на островите Кук
Por el Gobierno de las Islas Cook
Za vládu Cookových ostrovů
For Cookøernes regering
Für die Regierung der Cookinseln
Cooki saarte valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση των Νήσων Κουκ
For the Government of the Cook Islands
Pour le gouvernement des Îles Cook
Thar ceann Rialtas Oileáin Cook
Za Vladu Cookovih otoka
Per il governo delle Isole Cook
Kuka Salu valdības vārdā –
Kuko Salų Vyriausybės vardu
A Cook-szigetek kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Gżejjer Cook
Voor de regering van de Cookeilanden
W imieniu Rządu Wysp Cooka
Pelo Governo das Ilhas Cook
Pentru Guvernul Insulelor Cook
Za vládu Cookovych ostrovov
Za vlado Cookovih otokov
Cookinsaarten hallituksen puolesta
För Cooköarnas regering

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕД И УСЛОВИЯ, ПРИЛОЖИМИ ЗА КОРАБИТЕ НА СЪЮЗА, НА КОИТО Е РАЗРЕШЕНО ДА ИЗВЪРШВАТ РИБОЛОВ В РИБОЛОВНИТЕ ВОДИ НА ОСТРОВИТЕ КУК

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Определения

1. „компетентен орган“ означава:

   а) за Европейския съюз („Съюза“): Европейската комисия;

   б) за островите Кук: Министерството на морските ресурси.

2. „разрешение за риболов“ означава валидно право или лицензия да се извършват риболовни дейности за конкретни видове, като се използват конкретни уреди, в рамките на определените риболовни зони в съответствие с настоящото приложение.

3. „непреодолима сила“ означава загуба или продължителен престой на кораб поради сериозна техническа повреда.

4. „риболовен ден“ означава един календарен ден, през който оборудван с мрежи гъргър кораб на Съюза извършва риболов, или част от 24-часовия (00:00—24:00) период от същия календарен ден, през който оборудван с мрежи гъргър кораб на Съюза се намира в риболовните води на островите Кук, като той не включва календарен ден или част от календарен ден, определен като „нериболовен ден“.

Данни за връзка

5. Преди началото на временното прилагане на настоящия протокол страните обменят помежду си всички данни за връзка, необходими за неговото прилагане.

6. Всички съобщения, свързани с прилагането на настоящото приложение, които се обменят между компетентните органи, трябва да се изпращат с копие до Делегацията на Съюза за Тихоокеанския регион.

7. Преди началото на временното прилагане на настоящия протокол островите Кук съобщават на Съюза данните на бюджетните банкови сметки на островите Кук, по които трябва да се плащат таксите, дължими от корабите на Съюза съгласно настоящия протокол. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.

ГЛАВА II

РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВ

Кораби на Съюза, отговарящи на изискванията

8. За да отговаря даден кораб на Съюза на изискванията за получаване на разрешение за риболов, корабособственикът, капитанът и самият кораб не трябва да имат наложена забрана за упражняване на риболовни дейности в риболовните води на островите Кук. Те трябва да спазват законодателството на островите Кук и да са изпълнили всички предишни задължения, свързани с риболовните им дейности в островите Кук съгласно споразумения в областта на рибарството, сключени със Съюза. Наред с това те трябва да спазват съответното законодателство на Съюза относно разрешенията за риболов, да бъдат вписани в регистъра на риболовните кораби на Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан (WCPFC) и в регистъра на корабите на Риболовната агенция на Форума на Тихоокеанските островни държави (FFA), както и да не фигурират в списъка на корабите, извършващи незаконен, нерегулиран и недекларирaн (ННН) риболов, поддържан от регионална организация за управление на рибарството.

Агент на кораба

9. Всички кораби на Съюза, за които се подава заявление за разрешение за риболов, могат да бъдат представлявани от агент (дружество или физическо лице), установен на островите Кук, за когото компетентният орган на островите Кук трябва да е надлежно уведомен.

Риболовни зони

10. На корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов, издадено от островите Кук, се разрешава да извършват риболовни дейности в риболовните води на островите Кук, с изключение на защитените зони или зоните със забрана за риболов.

11. Островите Кук съобщават на Съюза всяка промяна в координатите на своите риболовни води, както и на защитените зони или зоните със забрана за риболов, в съответствие с член 11 от споразумението.

Срок на валидност на разрешенията за риболов

12. Разрешенията за риболов са валидни за срок от една година, наричан „годишен срок на валидност“. Началната дата на този срок се определя от датата на временното прилагане на настоящия протокол. Всички последващи разрешения за риболов изтичат на датата, съответстваща на датата на временното прилагане на настоящия протокол.

13. Срокът на валидност на разрешенията за риболов изтича на датата, съответстваща на началната дата на временното прилагане на настоящия протокол, дори в случаите, когато поради непредвидени обстоятелства издаването на разрешение за риболов бъде забавено. Общият брой риболовни дни за съответния годишен срок на валидност се коригира пропорционално на валидния брой дни съгласно разрешението за риболов. Островите Кук възстановяват неизползваната част от извършените от корабособствениците авансови плащания, изчислена пропорционално на изминалото време, освен ако корабособствениците решат да запазят броя на риболовните дни за съответния годишен срок на валидност.

Заявления за разрешения за риболов

14. Разрешения за риболов съгласно настоящия протокол могат да получат само отговарящи на условията кораби на Съюза.

15. Заявленията за разрешения за риболов се подават от Съюза до компетентния орган на островите Кук за всеки кораб на Съюза, който желае да извършва риболовни дейности в риболовните води на островите Кук, най-малко 20 работни дни преди очакваната начална дата на тези риболовни дейности. Островите Кук предоставят на Съюза цялата необходима информация относно процеса на издаване на разрешения един месец преди влизането в сила на настоящия протокол, а след това — ежегодно. В заявлението за разрешение за риболов трябва да бъдат посочени имената на действителните собственици на кораба.

16. Авансовите плащания, дължими за годишния срок на валидност, се извършват от корабособствениците.

17. Всяко разрешение за риболов се подава по електронен път от Съюза до компетентния орган на островите Кук, като се използва формулярът или електронната система на Министерството на морските ресурси и се приложат следните документи:

    а) доказателство за извършено авансово плащане за периода на валидност на разрешението за риболов;

    б) актуална (най-много отпреди 12 месеца) цифрова цветна снимка на кораба с достатъчна разделителна способност, на която е отпечатана датата и е изобразен страничен изглед на кораба, включително името и маркировката му;

    в) копие от свидетелството за безопасност на оборудването на кораба;

    г) копие от удостоверението за регистрация на кораба;

    д) копие от сертификата за контрол на хигиената на корабната канализация;

    е) копие от удостоверението за регистрация в регистъра на FFA;

    ж) план за складиране.

18. Плащанията от страната на корабите на Съюза трябва да включват всички национални и местни такси, с изключение на пристанищните такси и таксите за обслужване.

19. Ако заявлението е непълно или не отговаря на изискванията, посочени в точка 17, органите на островите Кук уведомяват компетентния орган на Съюза в срок от седем работни дни от получаване на заявлението за причините, поради които заявлението се счита за непълно или неотговарящо на изискванията, посочени в точка 17.

Издаване на разрешение за риболов

20. Разрешението за риболов се издава от островите Кук в срок от 15 работни дни от получаване на пълното заявление.

21. Компетентният орган на островите Кук незабавно изпраща по електронен път разрешението за риболов на корабособственика и на компетентния орган на Съюза. Едновременно с това той изпраща на корабособственика разрешение за риболов на хартиен носител.

22. След издаването на разрешението за риболов компетентният орган на островите Кук включва съответния кораб в списъка на корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов в риболовните зони на островите Кук. Този списък се предоставя на всички съответни структури на островите Кук, осъществяващи наблюдение, контрол и надзор, както и на компетентния орган на Съюза.

23. При първа възможност разрешението за риболов в електронен формат се заменя с такова на хартиен носител.

24. Всяко разрешение за риболов се издава за конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.

25. Разрешението за риболов (в електронен формат или на хартиен носител, когато е налично) трябва по всяко време да се държи на борда на кораба.

Прехвърляне на риболовни дни

26. Закупените риболовни дни могат да бъдат прехвърляни между оператори на кораби от Съюза. В такива случаи операторите информират компетентните органи на островите Кук и Съюза най-малко 72 часа предварително, като ги уведомяват, наред с другото, за броя на риболовните дни, които ще бъдат разпределени между съответните кораби. Островите Кук трябва да потвърдят получаването на уведомлението за прехвърлянето. Прехвърлянето може да се извърши едва след това потвърждение.

Непреодолима сила

27. Когато се докаже наличието на непреодолима сила и по искане на Съюза действието на разрешението за риболов на даден кораб може да бъде спряно и разрешението може да бъде прехвърлено за оставащия му срок на валидност на друг отговарящ на изискванията кораб с подобни характеристики, на който може да се издаде ново разрешение за риболов.

28. На новия отговарящ на условията кораб се издава разрешение за риболов в съответствие с точки 14—25, без да се изисква ново авансово плащане.

Такси за разрешения за риболов

29. Разрешение за риболов се издава само след като съответният кораб на Съюза е извършил годишно плащане в размер на 90 000 EUR. С това риболовният кораб получава правото да извършва риболов в продължение на 10 риболовни дни.

30. Освен риболовните дни, закупени съгласно точка 29, корабособствениците могат да закупят от органите на островите Кук допълнителни риболовни дни, ако такива са налични. Цената на допълнителните дни, закупувани от корабособствениците, е 14 850 EUR на ден.

31. Таксите, дължими съгласно точки 29 и 30, се подлагат на оценка и, когато е договорено, се преразглеждат от съвместния комитет в средата на срока на прилагане на настоящия протокол.

32. Ако през последната година от прилагането на настоящия протокол достъпът на корабите на Съюза до риболовните води на островите Кук е по-кратък от една година, таксите, дължими съгласно точка 29, се коригират пропорционално на изминалото време. Корекция на дължимите такси не се извършва, ако корабособствениците уведомят компетентния орган на островите Кук, че желаят да запазят правата си за риболов в съответствие с точка 29.

ГЛАВА III

НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБАРСТВОТО

Управление на усилието

33. Когато бъдат достигнати 85 % от общото усилие за риболовните дни, островите Кук изпращат уведомление до органите на Съюза. При получаване на това уведомление органите на Съюза незабавно го предават на държавите членки.

34. Годишното използване на риболовните дни от страна на корабите на Съюза се преразглежда от съвместния комитет по време на годишното му заседание.

Нериболовни дни

35. Корабособствениците от Съюза са длъжни да подават декларации за нериболовни дни, като използват формуляра в допълнение 1. Крайният срок за подаване на декларация за нериболовен ден е седем календарни дни от датата на нериболовния ден; в противен случай тя не се обработва от компетентния орган на островите Кук. Срокът, в който компетентният орган на островите Кук трябва да обработи декларацията за нериболовен ден, е седем календарни дни от подаването ѝ от корабособственика от Съюза.

36. Когато компетентният орган на островите Кук отхвърли декларация за нериболовен ден, подадена от корабособственик от Съюза, и корабособственикът не е съгласен с това решение, той може да поиска от своята държава членка на знамето и от компетентния орган на Съюза да се консултират със съответните институции с цел да бъде намерено решение на спора.

Електронно докладване

37. До въвеждането на електронни системи за докладване от двете страни корабите на Съюза представят на компетентния орган на островите Кук специални доклади за дейността си.

38. Когато възникне техническа неизправност във вече въведени електронни системи, корабите на Съюза могат да продължат да извършват риболовни дейности само ако незабавно бъдат приложени процедури за ръчно докладване. Тези процедури за ръчно докладване са описани в точки 40—53 и допълнения 1 и 2.

39. Островите Кук могат да преразглеждат всички формуляри за данни, стандарти, спецификации и процедури, съдържащи се в настоящия протокол, за да отговорят на националните и международните изисквания. В случай че са планирани промени, компетентният орган на островите Кук се консултира с компетентния орган на Съюза и го уведомява за всички планирани преразглеждания, различни от приетите от WCPFC.

Риболовни листове

40. За всеки ден от даден риболовен рейс — включително при липса на улов или при транзитно преминаване — корабите на Съюза попълват регионалните риболовни листове за корабите с мрежи гъргър на Тихоокеанската общност/FFA, публикувани на уебсайта на Тихоокеанската общност. Формулярите се попълват четливо и се подписват от капитана на кораба или от негов представител. Риболовните листове се използват до въвеждането на съвместими механизми за електронно докладване.

41. По отношение на периодите, през които даден кораб се намира в риболовните зони на островите Кук, в посочените регионални риболовни листове за корабите с мрежи гъргър на Тихоокеанската общност/FFA се записва „риболовни зони на островите Кук“.

42. Докато се намират в риболовните зони на островите Кук, корабите на Съюза представят обобщение на доклада за улова на всеки седем дни, като използват образец за доклад № 1 (CAT) в допълнение 2.

43. Копия от риболовните листове се изпращат по електронна поща на компетентния орган на островите Кук в срок от 14 дни след напускане на риболовните зони на островите Кук.

44. Оригиналите на риболовните листове се изпращат на компетентния орган на островите Кук в срок от 7 работни дни, считано от първото посещение на пристанище след напускане на риболовните зони на островите Кук.

45. Едновременно с това копия от риболовните листове се изпращат на съответните научни институти на Съюза.

Доклади за влизане и напускане

46. Докладите за влизане и напускане се изпращат по електронна поща от корабите на Съюза до компетентния орган на островите Кук най-малко 24 часа преди планираното им влизане или напускане на риболовните зони на островите Кук, като се използват образец за доклад № 2 (ZENT) и № 3 (ZEXT) в допълнение 2.

Разтоварване

47. Пристанището на островите Кук, определено за дейности по разтоварване, е Аватиу. Компетентният орган на островите Кук може да разреши дейности по разтоварване в други пристанища на островите Кук. Компетентният орган на Съюза трябва да бъде съответно уведомен за това.

48. Корабите на Съюза, които желаят да разтоварват улов в определеното пристанище (или пристанища) на островите Кук, представят на компетентния орган на островите Кук най-малко 72 часа предварително следната информация:

    а) пристанището на разтоварване;

    б) името и международната радиопозивна на риболовния кораб;

    в) датата и часа на разтоварването;

    г) количеството за разтоварване в kg, закръглено до най-близките 100 kg, по видове;

    д) състоянието на преработка на продуктите.

49. Корабите на Съюза попълват формуляр за разтоварване и го представят на компетентния орган на островите Кук не по-късно от 48 часа след приключване на разтоварването и при всички случаи преди корабът да напусне пристанището.

Трансбордиране

50. Корабите на Съюза, които желаят да трансбордират риба, извършват такива операции само в определените пристанища на островите Кук или в зона, определена от компетентния орган на островите Кук. Трансбордирането в морето е забранено, като на всяко лице, нарушаващо тази разпоредба, се налагат санкциите, предвидени в законодателството на островите Кук.

51. Най-малко 72 часа преди всяка дейност по трансбордиране корабите на Съюза предоставят на компетентния орган на островите Кук следната информация:

    а) пристанището или зоната, където ще се извърши трансбордирането;

    б) името и международната радиопозивна на трансбордиращия риболовен кораб;

    в) името и международната радиопозивна на приемащия риболовен кораб;

    г) датата и часа на трансбордирането;

    д) количеството в kg, закръглено до най-близките 100 kg, по видове;

    е) състоянието на преработка на продуктите.

52. Корабите на Съюза подават декларация за трансбордиране до компетентния орган на островите Кук не по-късно от 48 часа след приключване на трансбордирането и при всички случаи преди трансбордиращият кораб да напусне пристанището или зоната за трансбордиране.

Система за наблюдение на корабите

53. Без да се засягат правомощията на държавата на знамето и задълженията на корабите на Съюза към центъра за наблюдение на риболова на тяхната държава на знамето, всеки кораб на Съюза трябва да изпълнява изискванията на системата на FFA за наблюдение на корабите, които са приложими в риболовните зони на островите Кук.

Наблюдатели

54. Докато извършват дейност в риболовните зони на островите Кук, корабите на Съюза трябва да осигуряват присъствие на наблюдатели съгласно приложимите мерки на WCPFC за опазване и управление и съответното законодателство на островите Кук.

55. На борда на корабите на Съюза трябва да присъства наблюдател, упълномощен по регионалната програма на WCPFC за наблюдение, или наблюдател от Междуамериканската комисия за тропическа риба тон (IATTC), упълномощен съгласно меморандума за разбирателство, сключен между WCPFC и IATTC относно взаимното одобряване на наблюдатели.

ГЛАВА IV

КОНТРОЛ

56. Корабите на Съюза трябва да спазват националното законодателство на островите Кук по отношение на риболовните дейности, както и мерките за опазване и управление, приети от WCPFC.

57. Процедури за контрол

а) Капитаните на кораби на Съюза си сътрудничат с всички упълномощени и надлежно идентифицирани длъжностни лица на островите Кук, които се качват на борда и извършват инспекции и дейности по контрол на рибарството.

б) Без да се засяга законодателството на островите Кук, качването на борда и инспекцията следва да се извършват по такъв начин, че инспекционната платформа и инспекторите да могат да бъдат идентифицирани като упълномощени длъжностни лица на островите Кук.

в) Островите Кук предоставят на компетентния орган на Съюза списък с всички инспекционни платформи, използвани за морски инспекции. Този списък трябва да съдържа най-малко: i) имената на използваните патрулни кораби за наблюдение на рибарството; ii) данните на използваните патрулни кораби за наблюдение на рибарството; и iii) снимки на използваните патрулни кораби за наблюдение на рибарството.

г) По искане на Съюза или на определен от него орган островите Кук могат да позволят на инспектори от Съюза да наблюдават дейностите на кораби на Съюза, включително трансбордиране, по време на инспекциите, провеждани в пристанище или на брега.

д) След като инспекцията приключи и докладът от нея бъде подписан от инспектора, този доклад се предоставя на капитана за подпис и коментари. Този подпис не засяга правата на страните при процедури за предполагаемо нарушение. Копие от доклада от инспекцията се предоставя на капитана на кораба преди инспекторът да напусне кораба.

е) Присъствието на инспектори на борда не трябва да надвишава необходимото време за изпълнението на задълженията им.

58. Капитаните на кораби на Съюза, участващи в операции по разтоварване или трансбордиране, разрешават и подпомагат инспекцията на тези операции от страна на упълномощените длъжностни лица на островите Кук.

59. При неспазване на съдържащите се в настоящото приложение разпоредби относно наблюдението на рибарството, системата за наблюдение на корабите и контрола компетентният орган на островите Кук си запазва правото да спре действието на разрешението за риболов на кораба нарушител до приключването на съответните процедури и налагането на санкции. Държавата членка на знамето и компетентният орган на Съюза трябва да бъдат незабавно информирани и да получат доклад за събитието и за всички санкции, наложени на кораба на Съюза.

Правоприлагане

60. Санкции

а) Неспазването на която и да е разпоредба на настоящия протокол, на мерките за опазване и управление, приети от съответните регионални организации за управление на рибарството, или на националното законодателство на островите Кук води до санкции съгласно националното законодателство на островите Кук.

б) Държавата членка на знамето и компетентният орган на Съюза трябва да бъдат незабавно и изцяло уведомени за всички санкции и за всички свързани с тях факти.

в) Когато дадена санкция е под формата на спиране или оттегляне на разрешение за риболов, компетентният орган на Съюза може да поиска за оставащия период, за който е било издадено разрешението, друго разрешение за риболов, което иначе би се прилагало за кораб на друг собственик.

61. Арест и задържане на кораби на Съюза

а) Островите Кук незабавно уведомяват компетентния орган на Съюза и държавата членка на знамето за ареста и/или задържането на всеки кораб на Съюза, който притежава разрешение за риболов по силата на споразумението.

б) Островите Кук предават на компетентния орган на Съюза и държавата членка на знамето в срок от 48 часа — доколкото спазването на този срок е възможно — копие от доклада от инспекцията с подробна информация за обстоятелствата и причините, довели до ареста и/или задържането.

62. Процедура за обмен на информация в случай на арест и/или задържане

а) При получаване на посочената в точка 61, букви а) и б) информация се провежда консултативна среща между компетентните органи на Съюза и на островите Кук, като се спазват предвидените в националното законодателство на островите Кук срокове и съдебни производства, свързани с ареста и/или задържането. В срещата може да участва представител на съответната държава членка.

б) По време на консултативната среща страните обменят всяка полезна документация или информация, която може да допринесе за изясняване на фактите. Корабособственикът или неговият агент трябва да бъде уведомен за резултатите от срещата и за всички мерки, произтичащи от ареста и/или задържането.

63. Уреждане на арест и/или задържане

а) Трябва да се положат разумни усилия за експедитивното уреждане на спора, свързан с предполагаемото нарушение.

б) Ако спорът бъде уреден, сумата, която трябва да се заплати, се определя в съответствие с националното законодателство на островите Кук. Ако такова уреждане не е възможно, се пристъпва към съдебно производство.

в) Корабът на Съюза се освобождава и обвиненията се свалят от капитана веднага след като бъдат изпълнени задълженията, произтичащи от уреждането по взаимно съгласие, или след приключване на съдебното производство.

64. Компетентният орган на Съюза трябва да получава редовно информация за всички образувани производства и наложени санкции.

Сътрудничество в борбата с ННН риболова

65. С цел да се засилят наблюдението и надзорът на рибарството и борбата срещу ННН риболова, капитаните на корабите на Съюза трябва да се стараят да докладват за присъствието на други риболовни кораби в риболовните води на островите Кук.

66. Когато капитанът на кораб на Съюза забележи риболовен кораб, извършващ дейности, които могат да представляват ННН риболов, той събира възможно най-изчерпателна информация за кораба и неговата дейност към момента, в който го е забелязал. Докладите за забелязаните кораби се изпращат незабавно на компетентния орган на островите Кук с копие до центъра за наблюдение на риболова на държавата членка на знамето.

67. Компетентният орган на островите Кук изпраща възможно най-бързо на компетентния орган на Съюза всички получени от него доклади относно кораби на Съюза, извършващи дейности, които могат да представляват ННН риболов в риболовните води на островите Кук.

ГЛАВА V

ПРИНЦИПИ, УРЕЖДАЩИ УСЛОВИЯТА НА ЗАЕТОСТ НА РИБАРИТЕ НА БОРДА НА КОРАБИТЕ НА СЪЮЗА

68. За целите на настоящата глава „собственик на риболовен кораб или корабособственик“ означава собственикът на риболовния кораб или друга организация или лице, като например мениджър, агент или беърбоут чартьор, което е поело отговорност за експлоатацията на кораба от собственика и което при поемането на такава отговорност се е съгласило да поеме задълженията и отговорностите, наложени на собствениците на риболовни кораби съгласно условията на настоящия протокол, независимо дали друга организация или лица изпълняват някои от задълженията или отговорностите от името на корабособственика.

69. Рибарите, които се качват на борда на кораби на Съюза, трябва да отговарят на изискванията на законодателството на държавата членка на знамето, с което се транспонира Директива (ЕС) 2017/159 на Съвета [1], включително по отношение на паспорта, моряшката книжка, медицинското свидетелство и свидетелството за основно обучение.

70. Рибарите, които биват наемани в съответствие с точка 69, трябва да могат да разбират работния език, установен на борда на риболовния кораб, да дават нареждания и инструкции и да докладват на този език.

71. В съответствие с формуляр 5 от Конвенцията на ИМО за улесняване на международното морско корабоплаване капитанът съставя списък на екипажа, към който добавя датата и подписа си.

72. Собственикът на риболовния кораб или капитанът, действащ от името на собственика на риболовния кораб, отказва качването на рибар на борда на своя кораб, ако рибарят не отговаря на изискванията, посочени в точка 69.

73. Условията на труд, при които рибарите се качват на борда, трябва да са в съответствие със законодателството на държавата членка на знамето, с което се транспонира Директива (ЕС) 2017/159, включително по отношение на работното време и времето за почивка, правата на репатриране и здравословните и безопасни условия на труд.

74. За всеки рибар, нает на борда на кораб на Съюза, се договаря и подписва трудов договор както от рибаря, така и от работодателя. Този трудов договор трябва да е в съответствие със законодателството на държавата членка на знамето, с което се транспонира приложение I към Директива (ЕС) 2017/159.

75. Разходите за възнаграждение и допълнителните разходи за труд се поемат пряко или — когато работодателят на съответния рибар е частна служба по заетостта — непряко от собственика на риболовния кораб.

76. На рибарите се плаща гарантирано месечно или редовно възнаграждение, за предпочитане чрез банков превод, независимо от действителния улов и/или продажба на риба. Възнаграждението се определя по взаимно съгласие между собственика на риболовния кораб или неговия агент и рибарите и/или синдикалните им организации или техни представители. Когато не са сключени колективни споразумения, условията за възнаграждение, предоставяни на рибарите, не могат да бъдат по-ниски от тези, които се прилагат за екипажите на съответните държави, и при никакви обстоятелства — от тези, определени от подкомисията по заплатите на морските лица към Съвместната морска комисия на МОТ, при липса на такива стандарти за рибарите, чиято цел е да се установи международна защита на достойния труд на рибарите и да се допринесе за нейното гарантиране.

[1] Директива (ЕС) 2017/159 на Съвета от 19 декември 2016 г. за изпълнение на Споразумението във връзка с изпълнението на Конвенцията относно условията на труд в сектора на риболова от 2007 година на Международната организация на труда, сключено на 21 май 2012 година между Общата конфедерация на селскостопанските кооперации в Европейския съюз (COGECA), Европейската федерация на транспортните работници (ETF) и Сдружението на националните организации на риболовни предприятия в Европейския съюз (Europêche) (ОВ ЕС L 25, 31.1.2017 г., стр. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj).

77. Рибарите не поемат евентуалните разходи за получаване на възнагражденията си. Те трябва да разполагат с възможност да изпращат на семействата си безплатно получените възнаграждения, изцяло или отчасти, включително авансовите плащания.

78. Рибарите трябва да получават фишове за заплата при всяко нейно изплащане, а при поискване от тяхна страна — и доказателство за изплащане на заплатата.

Допълнение 1

Риболовни и нериболовни дни

Изчисляване на риболовните и нериболовните дни

Отговорност за изчисляването, наблюдението и управлението на риболовните и нериболовните дни носят островите Кук, като се използва интегрираната система за управление на информацията в областта на рибарството на страните по Споразумението от Науру или всяка друга система за управление на информацията, определена от островите Кук в съответствие с настоящото допълнение.

1. „риболовен ден“ означава един календарен ден, или част от него, през който оборудван с мрежи гъргър кораб на Съюза извършва риболов, или част от 24-часовия (00:00—24:00) период от същия календарен ден, през който оборудван с мрежи гъргър кораб на Съюза се намира в риболовните води на островите Кук, като той не включва календарен ден или част от календарен ден, определен като „нериболовен ден“.

2. Изчисляване на риболовен ден

   а) Ако през който и да е риболовен ден кораб с мрежи гъргър изпрати доклад за местоположение, докато се намира в риболовните води на островите Кук, този риболовен ден се определя в съответствие с действителното време, прекарано в риболовните води на островите Кук.

   б) Когато кораб с мрежи гъргър изпрати доклад, че се намира в риболовните води на островите Кук в продължение на цял (00:00—24:00) календарен ден:

      i) този цял календарен ден се отчита като риболовен ден, ако през него е била извършена каквато и да е риболовна дейност;

      ii) този цял календарен ден не се отчита като риболовен ден, ако корабът изпълнява изискванията за нериболовен ден, определени в точки 3—6.

   в) Ако кораб с мрежи гъргър изпрати доклад, че се намира в риболовните води на островите Кук за време, по-кратко от цял (00:00—24:00) календарен ден:

      i) тази част от календарен ден се отчита като частичен риболовен ден, ако през съответния период е била извършвана каквато и да е риболовна дейност в риболовните води на островите Кук;

      ii) тази част от календарен ден не се отчита като риболовен ден, ако корабът изпълнява изискванията за нериболовен ден, определени в точки 3—6.

   г) Не се извършва приспадане на риболовни дни по отношение на който и да е период, прекаран от кораб с мрежи гъргър в пристанище на островите Кук.

3. „нериболовен ден“ означава: за корабите, които притежават разрешение за риболов — всеки ден или част от ден, прекаран в риболовните води на островите Кук, през който корабът не извършва риболов поради някоя от причините, посочени в точка 5.

4. Корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов, подават декларациите за нериболовни дни до компетентния орган на островите Кук. Всяка декларация за нериболовни дни трябва да включва:

   а) името на кораба;

   б) международната радиопозивна;

   в) датата, часа и местоположението (географска ширина/географска дължина) при влизане в риболовните води на островите Кук;

   г) датата, часа и местоположението (географска ширина/географска дължина) при напускане на риболовните води на островите Кук;

   д) датата, часа и местоположението (географска ширина/географска дължина) при прекратяване на риболовната дейност;

е) датата, часа и местоположението (географска ширина/географска дължина) при възобновяване на риболовната дейност;

ж) конкретната причина за нериболовния ден в съответствие с точка 5.

5. Конкретни причини за непредприемане на риболовни дейности:

а) Транзитно преминаване ([1]): счита се за нериболовен ден само ако на компетентния орган на островите Кук е изпратено предварително уведомление за транзитно преминаване на кораба, в което се посочват местоназначението на транзитното пребиваване, входната точка и изходната точка.

б) Транзитно преминаване след приключил улов: счита се за нериболовен ден само ако на компетентния орган на островите Кук е изпратено предварително уведомление, че корабът е преустановил риболовните си дейности. Ако риболовните дейности са преустановени, всички риболовни уреди трябва да бъдат складирани и корабът да продължи, като поддържа прав курс и постоянна скорост, до пристанището по местоназначение. Уведомлението за преустановен риболов трябва да включва: i) името на кораба; ii) международната радиопозивна; iii) текущото местоположение (географска ширина/географска дължина); и iv) името на пристанището по местоназначение.

в) Лоши метеорологични условия: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период корабът не е в състояние да залага риболовни уреди или да извършва друга риболовна дейност. Капитанът на кораба трябва да посочи вида на лошите метеорологични условия: i) силни ветрове (да се посочи скàлата: …); ii) бурно вълнение; и iii) течения.

г) Разполагане или изтегляне на устройства за привличане на рибата: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност, като това подлежи на проверка чрез доклада на наблюдателя.

д) Зареждане с гориво: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност, като това подлежи на проверка чрез доклада на наблюдателя.

е) Поправка на мрежи: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период се извършва единствено поправка на мрежите на кораба, без да се извършва друга риболовна дейност.

ж) (Тестово) залагане на мрежа за почистване: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност, мрежата е заложена по права линия и затягащото въже на гъргъра е откачено, като това подлежи на проверка чрез доклада на наблюдателя.

з) Повреда: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност поради повреда на кораба и ако тази повреда не позволява на кораба да извършва риболов.

и) Извънредна ситуация: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност, като това подлежи на проверка чрез доклада на наблюдателя, и ако извънредната ситуация е свързана със: i) здравето и безопасността на екипажа; и ii) безопасността на кораба.

й) Издирвателни и спасителни операции: счита се за нериболовен ден само ако липсата на риболов може да се докаже чрез доклада на наблюдателя и от компетентния орган на островите Кук. Ако в резултат на издирвателните и спасителни операции корабът се завърне в пристанището, капитанът трябва да изпрати предварително уведомление до компетентния орган на островите Кук, като посочи: i) местоположението на кораба; и ii) пристанището по местоназначение.

Корабите, завръщащи се в пристанище, трябва да изпълняват следните изисквания: i) всички риболовни уреди да са складирани; ii) корабът да се придвижва директно от местоположението си до пристанището по местоназначение; и iii) корабът да поддържа прав курс и постоянна скорост.

Ако по време на завръщането на кораба в пристанище бъде извършена каквато и да е риболовна дейност или не бъде спазено някое от посочените в букви а)—й) изисквания, всички дни на операцията по завръщане се считат за риболовни дни.

6. Всички доклади се предават на компетентния орган на островите Кук на следния адрес на електронна поща: licensing@mmr.gov.ck.

([1]) Всички риболовни уреди на кораба трябва да бъдат складирани по такъв начин, че да не са леснодостъпни за риболов — по-специално гикът трябва да бъде снижен възможно най-много, така че корабът да не може да се използва за риболов, но да бъде възможно използването на скифа при извънредни ситуации; вертолетът, ако има такъв, трябва да бъде завързан, а лодките да бъдат закрепени неподвижно. Корабът трябва да поддържа прав курс и постоянна скорост. Ако бъде извършена каквато и да е риболовна дейност или не бъде спазено някое от посочените по-горе изисквания, всички дни, прекарани в транзитно преминаване, се считат за риболовни дни.

Допълнение 2

Образци за докладване

1. Обобщение на доклада за улова (CAT)

Съдържание	Предаване
Получател на съобщението	
Код на съобщението	CAT
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Дата и час (UTC) на доклада	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество риба на борда по видове (Mt):	
Албакор (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET) (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)
Брой замятания след последния доклад	

2. Доклад за влизане (ZENT)

Съдържание	Предаване
Получател на съобщението	
Код на съобщението	ZENT
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Местоположение при влизане	LT/LG
Дата и час (UTC) при влизане	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество риба на борда по видове (Mt):	
Албакор (YFT)	(Mt)

Съдържание	Предаване
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)

3. Доклад при напускане (ZEXT)

Съдържание	Предаване
Получател на съобщението	
Код на съобщението	ZEXT
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Местоположение при напускане	LT/LG
Дата и час (UTC) при напускане	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество риба на борда по видове (Mt):	
Албакор (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)

4. Всички доклади се предават на компетентния орган на островите Кук на следния адрес на електронна поща: licensing@mmr.gov.ck.

Допълнение 3

Подробни правила за изпълнение на секторната подкрепа

Прозрачност и проследимост на средствата за секторна подкрепа

1. Сумата на финансовото участие, свързано със секторната подкрепа, която Съюзът превежда на островите Кук съгласно споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство, трябва да бъде определена в годишния бюджет, приет от островите Кук. Това определяне трябва да се извърши при спазване на националното законодателство на островите Кук по отношение на финансовата дисциплина и финансовото управление.

Програмно планиране и използване на средствата за секторна подкрепа

2. Островите Кук изготвят предложение за многогодишна секторна програма за използване на средствата за секторна подкрепа, обхващаща срока на прилагане на настоящия протокол. Островите Кук също така изготвят детайлно предложение за годишна секторна програма за използване на средствата за секторна подкрепа, обхващаща първата година от прилагането на настоящия протокол.

3. Приоритетно значение в секторните програми трябва да бъде отдадено на редица действия, които са съгласувани с националните приоритети. Те трябва да бъдат съобразени с капацитета на островите Кук да управляват, изпълняват и докладват за използването на средствата за секторна подкрепа.

4. В секторните програми трябва да се определят: i) стратегическите цели; ii) действията, обхванати от финансирането; iii) показателите; iv) годишните количествени цели; v) средствата, разпределени за всяко действие; и vi) източниците на проверка.

5. Предложенията за многогодишната секторна програма и за първата годишна секторна програма се обсъждат, изменят по целесъобразност и приемат от съвместния комитет по време на неговото първо заседание след началото на временното прилагане на настоящия протокол. Това първо заседание се провежда не по-късно от 120 дни, считано от началото на временното прилагане на настоящия протокол.

6. Островите Кук представят на Съюза годишната секторна програма за втората и за всяка следваща година не по-късно от 30 дни преди заседанието на съвместния комитет.

7. Островите Кук отговарят за изпълнението на приетите многогодишни и годишни секторни програми.

Наблюдение, докладване и оценка на средствата за секторна подкрепа

8. Островите Кук наблюдават стриктно изпълнението на секторната програма.

9. Аташето по въпросите на рибарството на Съюза, отговарящ за островите Кук, посещава редовно островите Кук, за да извърши оценка заедно със съответните национални органи на постигнатия напредък при изпълнението на многогодишната секторна програма. По време на тези посещения аташето по въпросите на рибарството на Съюза трябва да разполага със своевременен достъп до всички документи, които прецени за необходими за проверката на напредъка. Достъпът до документи не включва информация, която е поверителна или засяга националните интереси.

10. Островите Кук изготвят годишни доклади за напредъка при изпълнението на многогодишната секторна програма. Тези доклади трябва да бъдат представени на Съюза не по-късно от 30 дни преди заседанието на съвместния комитет.

11. В годишните доклади за напредъка трябва да бъдат описани предприетите действия и постигнатият напредък при изпълнението на годишните количествени цели по всеки от подбраните показатели. В тях трябва също така да бъдат описани всички възникнали трудности, както и приложените коригиращи мерки и резултатите от тях. Източниците на проверка, посочени в многогодишната секторна програма, се споделят със съвместния комитет, когато това е практично и уместно.

12. В годишните доклади за напредъка трябва да бъде посочена степента на финансово изпълнение на средствата за секторна подкрепа. За тази цел трябва да се предостави информация за изпълнението на бюджета във връзка с използването на предоставените от Съюза средства за секторна подкрепа.

13. В годишните доклади за напредъка трябва да бъде предоставена цялата информация, въз основа на която съвместният комитет може да вземе информирани решения относно изплащането на следващите годишни вноски от секторната подкрепа.

14. В срок от 90 дни след изтичането на срока на действие на настоящия протокол островите Кук представят на съвместния комитет и окончателен доклад за изпълнението на секторната подкрепа, предвидена в настоящия протокол, в допълнение към окончателния годишен доклад за напредъка.

15. При необходимост страните продължават да наблюдават изпълнението на секторната подкрепа дори след изтичането на срока на действие на настоящия протокол или след спирането му. Това наблюдение трябва да се извършва в съответствие с настоящия протокол.

16. При необходимост съвместният комитет може да се съгласи островите Кук да извършат независима външна оценка, финансирана със средствата за секторна подкрепа, за да бъдат анализирани резултатите от многогодишната секторна програма съгласно мандата, одобрен от съвместния комитет.

Критерии и процедура за изплащане, спиране и възстановяване на средства за секторна подкрепа

17. Съюзът изплаща средствата за секторна подкрепа на островите Кук под формата на годишни вноски.

18. Средствата за секторна подкрепа за първата година от прилагането на настоящия протокол се изплащат изцяло не по-късно от 45 дни, считано от датата на приемането на многогодишната секторна програма от съвместния комитет.

19. Средствата за секторна подкрепа за втората и следващите години от прилагането на настоящия протокол се изплащат само ако са изпълнени всички изброени по-долу условия:

— Завършени са всички независими външни финансови одити, одобрени от съвместния комитет и финансирани със средства за секторна подкрепа.

— В най-актуалната налична информация за изпълнението на бюджета са посочени финансово изпълнение и поети задължения в размер на 75 % или повече от полученото до момента финансиране.

— Действията в областта на секторната подкрепа се изпълняват в съответствие с многогодишната секторна програма. Договорените показатели трябва да служат като еталон, с който се определя дали дадено действие е изпълнено или е в процес на изпълнение.

— Съвместният комитет е одобрил следващата годишна програма за секторна подкрепа в съответствие с многогодишната секторна програма, включително като е разгледал възможността за увеличаване на размера на годишната вноска до удвоения размер на годишната секторна подкрепа, посочена в член 2, параграф 2, буква б) от настоящия протокол.

20. Последната вноска от секторната подкрепа се изплаща само ако са изпълнени условията, посочени в точка 19. Всички суми, които не са изплатени или за които островите Кук не са поели задължение преди изтичането на срока на действие на настоящия протокол, се задържат.

21. Съюзът си запазва правото да преразгледа и/или спре — частично или изцяло — изплащането на средствата за секторна подкрепа, ако извършената от съвместния комитет годишна оценка покаже, че получените резултати се отклоняват значително от секторната програма или ако средствата за секторна подкрепа не се използват по начина, определен от съвместния комитет.

22. Плащането на финансовото участие, свързано със секторната подкрепа, се възобновява след консултации между страните и одобрение от съвместния комитет, когато резултатите от изпълнението на одобреното многогодишно програмно планиране оправдават такова възобновяване. Независимо от това плащането на специфичното финансово участие, посочено в член 2, параграф 2, буква б), не може да се извършва след изтичането на срока на действие на настоящия протокол.

23. Средствата за секторна подкрепа се изплащат в съответствие със системите за управление на публичните финанси на островите Кук. За управлението на прехвърлените ресурси отговарят единствено островите Кук.

24. Островите Кук могат да улесняват съфинансирането на действия, предвидени в многогодишната секторна програма. Информация за всяко съфинансиране се предоставя в годишните доклади за напредъка.

25. Европейската комисия може да предприеме процедура за възстановяване на средствата за секторна подкрепа, изплатени на островите Кук, когато дейностите във връзка със секторната подкрепа не се изпълняват или не се изпълняват в съответствие с настоящия протокол и когато не е постигнато споразумение в рамките на съвместния комитет. Процедурата за възстановяване на средствата е описана в букви а)—г) по-долу:

а) Компетентният орган на Съюза изпраща официално уведомление до компетентния орган на островите Кук за намерението си да пристъпи към възстановяване на определена сума, като посочва съответните причини. Островите Кук трябва да получат възможност да представят коментари, забележки и/или искания за разяснения относно предложеното възстановяване в срок от 30 дни от датата на получаване на уведомлението.

б) След като островите Кук представят коментари, забележки и/или искания за разяснения, страните започват добросъвестно преговори за разрешаване на всякакви спорове или разногласия относно предложеното възстановяване на средства и за постигане на съгласие по всички коригиращи действия или удължени срокове.

в) Ако Съюзът реши да пристъпи към процедурата по възстановяване, той изпраща официално уведомление до островите Кук за това решение, като посочва съответните причини. Той също така издава официално дебитно известие с дължимо плащане в срок от 30 дни. Ако островите Кук не извършат плащане в определения срок, Съюзът си възстановява дължимата сума, като я прихваща от всички суми, които дължи на островите Кук.

г) Съюзът може да промени сумата или крайния срок за плащане или да се откаже от възстановяването на сумата само в изключителни и надлежно обосновани случаи или в случай на грешка, при условие че промяната е в съответствие с принципите на добро финансово управление и пропорционалност. Всички промени съгласно настоящата разпоредба се документират и съобщават на островите Кук заедно с основанията за тях.

Преразглеждане на програмата за секторна подкрепа

26. След като съвместният комитет одобри многогодишната секторна програма, всички предложени изменения по нея могат да бъдат разгледани само ако са надлежно обосновани. По отношение на съществените изменения, с които се заличават, изменят или добавят стратегически цели, се изисква одобрението на съвместния комитет. Предложенията за такива съществени изменения се представят на съвместния комитет писмено не по-късно от 30 дни преди неговото заседание.

27. Когато предложените изменения включват премахване или добавяне на действие в рамките на установените стратегически цели или прехвърляне от едно действие към друго на средства, представляващи над 10 % от първоначалните средства, разпределени за това действие, островите Кук се консултират писмено със Съюза. Съюзът отговаря на това искане в срок до 30 дни след датата на получаване на искането. След консултации във връзка с искането страните вземат решение относно необходимостта да бъде свикано извънредно заседание на съвместния комитет. Ако страните решат, че такова извънредно заседание не е необходимо, договореното изменение се вписва официално в протокола от следващото редовно заседание на съвместния комитет.

Популяризиране на програмата за секторна подкрепа

28. Освен ако е договорено друго, островите Кук гарантират прилагането на подходящи мерки за комуникация и популяризиране по отношение на всяко действие, изпълнявано в рамките на програмата за секторна подкрепа. Островите Кук определят тези мерки със съгласието на Съюза.

29. В рамките на многогодишната секторна програма се отпуска специален бюджет за мерки за комуникация и популяризиране.

30. Действията за видимост, свързани с програмата за секторна подкрепа от Съюза, трябва да включват:

— публично оповестяване на планираните проекти и дейности;

— информация по телевизията, радиото и в пресата относно приключването на проекти и дейности;

— публично разпространение на изготвени доклади и завършени проучвания;

— използване на таблà за популяризиране на действията на Съюза;

— участие на персонала на Делегацията на Съюза за Тихоокеанския регион в церемонии по откриване, конференции и други прояви;

— съвместни посещения на представители на островите Кук и Съюза във връзка с изпълнението на проекти и дейности на място.

Допълнение 4

Обработване на личните данни

Определения

1. За целите на настоящото допълнение се прилагат следните определения:

а) „лични данни“ означава всяка информация, свързана с идентифицирано физическо лице или физическо лице, което може да бъде идентифицирано („субект на данни“); смята се, че дадено физическо лице може да бъде идентифицирано, ако то може да бъде идентифицирано пряко или непряко — по-специално чрез идентификатор като име, идентификационен номер или данни за местонахождение;

б) „обработване“ означава всяка операция или съвкупност от операции, които се извършват със или без автоматични средства по отношение на лични данни или групи от лични данни, като събиране, регистриране, организиране, структуриране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, консултиране, използване, разкриване чрез предаване, разпространяване или предоставяне по всеки друг начин, подреждане или комбиниране, ограничаване, изтриване или унищожаване;

в) „предаващ орган“ означава публичен орган, който изпраща лични данни;

г) „получаващ орган“ означава публичен орган, който получава лични данни;

д) „нарушение на сигурността на данните“ означава нарушение на сигурността, което води до случайно или неправомерно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до лични данни, които се предават, съхраняват или обработват по друг начин;

е) „последващо предаване“ означава предаване на лични данни от получаваща страна на субект, който не е страна по настоящия протокол („трета страна“);

ж) „надзорен орган“ означава независим публичен орган, отговарящ за контрола върху прилагането на настоящото допълнение с цел защита на основните права и свободи на физическите лица във връзка с обработването на лични данни.

Обхват

2. Субектите на данни по смисъла на настоящия протокол са по-специално физически лица, които притежават риболовни кораби, техните агенти, капитанът и екипажът, служещи на борда на риболовните кораби, които извършват дейност съгласно настоящия протокол.

3. В рамките на прилагането на настоящия протокол, и по-специално по отношение на наблюдението на риболовните дейности и борбата с ННН риболова, могат да бъдат обменяни и допълнително обработвани следните данни:

а) идентификационни данни и данни за контакт на кораба;

б) данни за дейностите на даден кораб или дейностите, свързани с даден кораб — неговото местоположение и движение, извършваната от него риболовна дейност или свързана с риболов дейност, събрани посредством проверки, инспекции или наблюдатели;

в) данни, свързани с корабособствениците или техния агент — име, гражданство, служебни данни за контакт и служебна банкова сметка;

г) данни, свързани с местния агент — име, гражданство и служебни данни за контакт;

д) данни, свързани с капитана на кораба и членовете на екипажа — име, гражданство, длъжност, а по отношение на капитана — неговите данни за контакт;

е) данни, свързани с рибарите, взети на борда — име, данни за контакт, обучение, здравен сертификат.

Компетентни органи

4. Органите, отговорни за обработването на данните, са Европейската комисия и органът на държавата на знамето — за Съюза, и Министерството на морските ресурси — за островите Кук.

Ограничаване в рамките на целта и свеждане на данните до минимум

5. Личните данни, които се изискват и предават съгласно настоящия протокол, трябва да са подходящи, относими и ограничени до необходимото за прилагането на настоящия протокол. Страните обменят лични данни съгласно настоящия протокол само за конкретните цели, посочени в него.

6. Получените лични данни не могат да бъдат обработвани за цели, различни от посочените в точка 5; в противен случай те трябва да бъдат анонимизирани.

7. При поискване получаващият орган незабавно информира предаващия орган за използването на предоставените лични данни.

Точност

8. Страните гарантират, че личните данни, предавани съгласно настоящия протокол, са точни, актуални и, според случая, редовно актуализирани, доколкото това е известно на предаващия орган. Ако една от страните установи, че предадените или получените лични данни са неточни, тя незабавно уведомява другата страна и извършва необходимите корекции и актуализации.

Ограничение на съхраняването

9. Личните данни не се съхраняват по-дълго от времето, необходимо за целта, за която са били обменени. Те се съхраняват за максимален срок, определен съгласно националното законодателство.

Сигурност и поверителност

10. Личните данни се обработват по начин, който гарантира подходяща за тях сигурност, като се вземат предвид специфичните рискове при обработването, включително защитата срещу неразрешено или незаконно обработване и срещу случайна загуба, унищожаване или повреждане. Органите, отговарящи за обработването, преследват всяко нарушение на сигурността на личните данни и предприемат всички необходими мерки за предотвратяване на евентуални отрицателни последствия от нарушаване на сигурността на личните данни и за ограничаване на възможните отрицателни последици от него. Получаващият орган уведомява възможно най-бързо предаващия орган за това нарушение и двете страни си оказват необходимото и своевременно сътрудничество, така че всеки от тези органи да може да изпълни задълженията си, породени от нарушение на сигурността на личните данни, съгласно своята национална правна рамка.

11. Страните се задължават да въведат подходящи технически или организационни мерки, за да гарантират, че данните се обработват в съответствие с настоящия протокол.

Коригиране или заличаване

12. Предаващите органи предприемат всички разумни мерки, за да осигурят незабавно коригиране или заличаване, според случая, на личните данни, когато обработването не е в съответствие с настоящия протокол — по-специално когато тези данни не са подходящи, относими, точни или са прекомерни по отношение на целта на обработването.

13. Предаващите органи уведомяват получаващите органи за всяко коригиране или заличаване.

Прозрачност

14. Съюзът гарантира, че субектите на данни са информирани — като за целта им се изпраща индивидуално уведомление и настоящият протокол се публикува на техните уебсайтове — за категориите данни, които се предават и обработват допълнително, за начина, по който се обработват личните данни, за инструмента, използван за предаването, за целта на обработването, за третите страни или категориите трети страни, на които информацията може да бъде предадена допълнително, за индивидуалните права и наличните механизми за упражняване на техните права и получаване на правна защита, както и за данните за контакт в случай на спор или жалба.

Последващо предаване

15. Получаващият орган предава лични данни, получени съгласно настоящия протокол, на трета страна само ако това е оправдано от важна цел от обществен интерес и ако са изпълнени другите изисквания, предвидени в настоящото допълнение, по-специално по отношение на ограничаването в рамките на целта и свеждането на данните до минимум.

Права на субектите на данни

16. Субектите на данни имат право да поискат достъп, коригиране или заличаване на лични данни в съответствие с приложимото законодателство на всяка от страните.

Надзор

17. За Съюза надзор върху спазването на разпоредбите относно обработването на лични данни се упражнява от Европейския надзорен орган по защита на данните, когато обработването попада в компетентността на Комисията, или от националните надзорни органи за защита на данните, когато обработването попада в компетентността на държавата членка на знамето.

18. Компетентният орган за островите Кук е Министерството на морските ресурси.

19. Посочените в точки 17 и 18 органи разглеждат ефективно и своевременно жалби във връзка с обработването на лични данни съгласно настоящия протокол.

20. При всяко неспазване на гаранциите, посочени в член 12 и в настоящото допълнение, субектите на данни могат да потърсят правна защита, доколкото такава възможност е предвидена в приложимото законодателство на всяка от страните.

Обмен на информация

21. Страните се уведомяват взаимно за всички получени от тях жалби във връзка с обработването на лични данни съгласно настоящия протокол и за тяхното разрешаване.

Преразглеждане

22. Страните се уведомяват взаимно за промените в своето законодателство, засягащи обработването на лични данни.